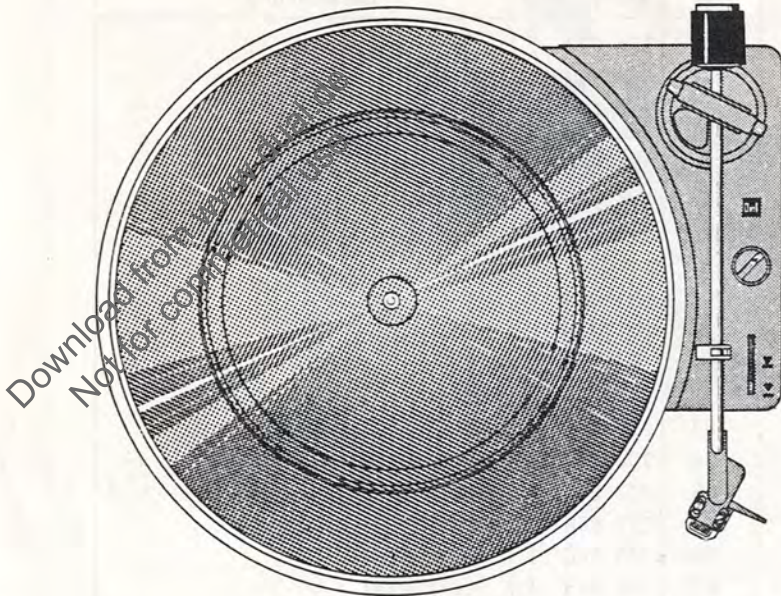


8.12.82  
Ker



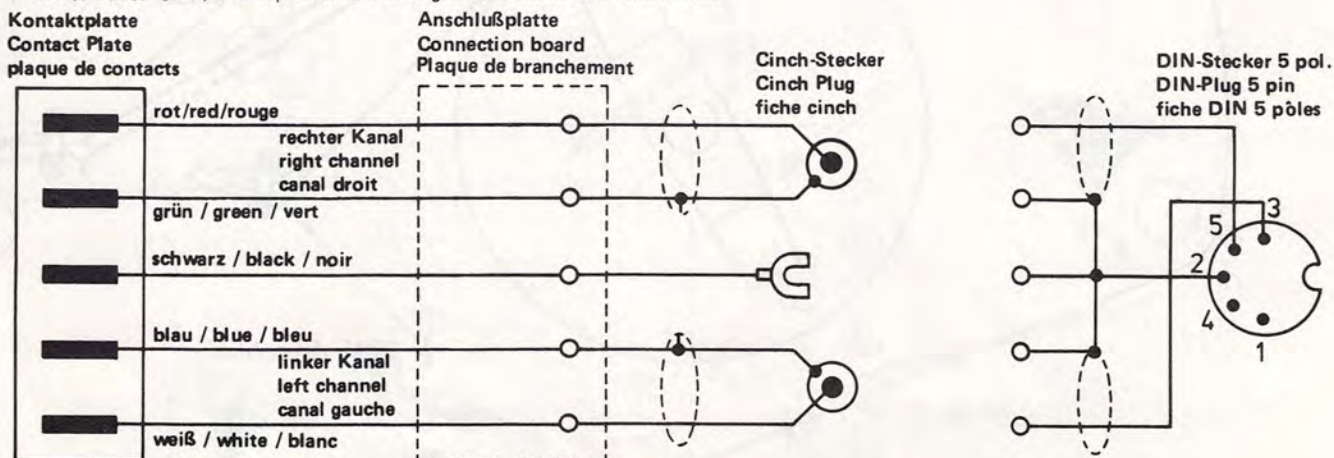
## Service-Anleitung Service Manual Instructions de Service

# SP 100

Grundig Typ 710

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	
Meßwerte = typische Werte Rumpel- und Gleichlaufwerte mit Lackfolie ermittelt	Measured values = typical values Rumble and wow and flutter values obtained with lacquer foil	Valeurs mesurées = valeurs typiques Ronflement et synchronisme déterminé avec une feuille vernie	
<b>Betriebsspannung</b> Gleichstrom	<b>Operating voltage</b> DC	<b>Tension service</b> courant continu	12 V
<b>Antrieb</b> tacho-geregelter Gleichstrom- motor	<b>Drive</b> tacho-controlled DC motor	<b>Entrainement</b> moteur à courant continu réglé par tension de génératrice	Dual DC 200
<b>Stromaufnahme</b> bei Anlauf bei Spielbetrieb	<b>Power consumption</b> at start at play	<b>Consommation de courant</b> au démarrage en fonctionnement	max. 250 mA max. 40 mA
<b>Plattenteller</b> nichtmagnetisch, abnehmbar	<b>Platter</b> non-magnetic, removable	<b>Plateau</b> antimagnétique, amovible	304 mm $\phi$
<b>Plattenteller-Drehzahlen</b>	<b>Platter speeds</b>	<b>Vitesses du plateau</b>	33 1/3 und 45 U/min
<b>Gesamt-Gleichlauffehler</b>	<b>Wow and flutter</b>	<b>Tolérance de vitesse totale</b>	DIN $\pm 0,18\%$
<b>Störspannungsabstand</b> (nach DIN 45 500) Rumpel-Fremdspannungsabstand  Rumpel-Geräuschspannungsabstand	<b>Signal-to-noise ratio</b> (DIN 45 500) Rumble unweighted signal-to-noise ratio Rumble weighted signal-to-noise ratio	<b>Rapport signal/bruit</b> (DIN 45 500) Signal/tension extérieure de ronflement Signal/tension perturbatrice de ronflement	36 dB 56 dB
<b>Tonarm</b> verwindungssteifer Alu-Rohrtonarm	<b>Tonearm</b> Distortion-free aluminum tubular	<b>Bras de lecture</b> Bras en tube d'aluminium, antitorsion.	
<b>Effektive Tonarmlänge</b>	<b>Effective tonearm length</b>	<b>Longueur efficace du bras</b>	211mm
<b>Kröpfungswinkel</b>	<b>Offset angle</b>	<b>Angle de coude</b>	26°
<b>Tangentialer Spurfehlwinkel</b>	<b>Tangential tracking error</b>	<b>Angle tangential de l'erreur de piste</b>	0,15°/cm

TA-Anschlußschema / Pick-up connection diagram / Schéma de branchement



## Motor und Antrieb

Der Antrieb des Plattentellers erfolgt durch den Gleichstrommotor Dual DC 200.

### Einstellen der Nenndrehzahlen

1. Stroboskopscheibe auflegen.
2. Drehzahlumschalter in Stellung „33“ Nenndrehzahl 33 1/3 U/min einstellen. Dann Drehzahlumschalter in Stellung „45“ und Nenndrehzahl 45 U/min einstellen.

### Plattenteller

Der Plattenteller **3** ist mit der Tellersicherung **4** gesichert. Zum Abnehmen des Plattentellers **3** ist die Tellersicherung **4** seitlich abziehen.

### Antriebsteller

Zum Austausch des Antriebstellers **7** sind der Flachriemen **6**, die Sechskantblechschrauben **31** und die Lagerbrücke **30** zu entfernen.

## Tonarm und Tonarmlagerung

### Ausbau des Tonarmes

Es empfiehlt sich wie folgt vorzugehen:

1. Tonarm **55** verriegeln.

2. Tonarmleitungen an Anschlußplatte **11** ablöten.
3. Sicherungsscheibe **39** entfernen und Führungslager **25** sowie Druckfeder **24** und Abhebschiene **26** abnehmen. Sicherungsscheibe **77** entfernen und Stellschiene **76** vom Segment abheben.
4. Zugfeder **72** aushängen. Die beiden Zylinderschrauben **75** entfernen. Tonarm **55** festhalten. Segment **73** entfernen. Tonarm abnehmen.

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## Tonarmlift

### Austausch des Liftrohrs

1. Tonarm kpl. mit Tonarmlagerung ausbauen.
2. Die Sicherungsscheibe **22** entfernen. Liftrohr kpl. **34** abnehmen.

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## Justagepunkte

### Abstellpunkt

Bei dem auf der Stütze befindlichen Tonarm kann mit dem auf dem Segment **73** befindlichen Exzenter, der Abstellpunkt (Abstellbereich  $\varnothing$  125 - 115 mm) verändert werden.

Der Exzenter ist durch die in der Abdeckung **65** befindliche Bohrung erreichbar.

## Motor and Drive

Power for the turntable platter is supplied by a DC motor Dual DC 200.

### Adjusting the rated speed

1. Check with stroboskop disc.
2. Set speed control switch in position „33“ adjust the rated speed 33 1/3 U/min. Set speed control switch in position „45“ adjust the rated speed 45 U/min.

### Platter

The platter **3** is secured with the locking spring **4**. When removing the platter **3** to detach the locking spring side ways from the spindle.

### Fly wheel rotor

When you replaced the fly wheel rotor **7**, you remove the flat belt **6**, the screws **31** and the bearing bridge **30**.

## Tonearm

### Dismantling the tonearm

We recommend the following procedure:

1. Lock the tonearm **55** in rest position.

2. Unsolder the tonearm connections at the connection plate **11**.
3. Remove the locking washer **39** the guide bearing **25**, the spring **24** and the lift rail **26**. Remove the lock washer **77**. Remove the positioning rail **76** from segment **73**.
4. Disengage the spring **72**. Remove both screws **75**. Grip the tonearm **55**. Remove the segment **73** and the tonearm.

Reassembly involves the reverse procedure.

## Cue control

### Changing the lift tube

1. Dismantling the tonearm complete with the tonearm bearing.
2. Remove the lock washer **22**. Remove the complete lift tube **34**.

Reassembly involves the reverse procedure.

## Adjustment points

### Switch off point

With the tonearm on the tonearm rest, the eccentric can be adjusted to alter the switch-off position (shut-off range record  $\varnothing$  125 - 115 mm).

The eccentric is accessible through the hole in the cover **65**.

## Moteur et entrainement

Le plateau est entrainés par un moteur Dual DC 200.

### Réglage la vitesse nominales

1. Contrôle avec la disque stroboscope.
2. Amener le commutateur de vitesse à la position „33“ régler la vitesse de 33 tr/mn. Amener le commutateur de vitesse à la position „45“ régler la vitesse de 45 tr/mn.

### Plateau

Le plateau est fixé par le ressort de protection **4**. Retirez le blocage du plateau **3** de son axe parle côté et ôtez le plateau.

### Plateau d'entrainement

Pour échanger le plateau d'entrainement **7**, il faut éloigner la courroie plate **6**, les vis **31** et le pont de support compl. **30**.

## Bras de lecture

### Démontage du bras

Il est conseillé de procéder comme décrit ci-après:

1. Verrouiller le bras de lecture **55**.
2. Dessouder les câbles du bras sur le plaque de branchement **11**.
3. Enlever l'anneau de retenue **39**. Retirer le palier de guidage **25** et ressort de pression **24** et barre de lève. Enlever l'anneau de retenue **39**. Retirer la barre de réglage **76** sur le segment **73**.
4. Décrocher le ressort de traction **72**. Enlever les deux vis **75**. Maintenir le bras de lecture **55**. Enlever le segment **73**. Retirer le bras de lecture **55**.

Pour le montage, procéder en ordre inverse.

## Lève-bras

### Remplacement de la tube du lève-bras

1. Démontage du bras au complet avec son support.
2. Enlever le rondelle de sécuritée **22** et retirer la plaque complète **34**.

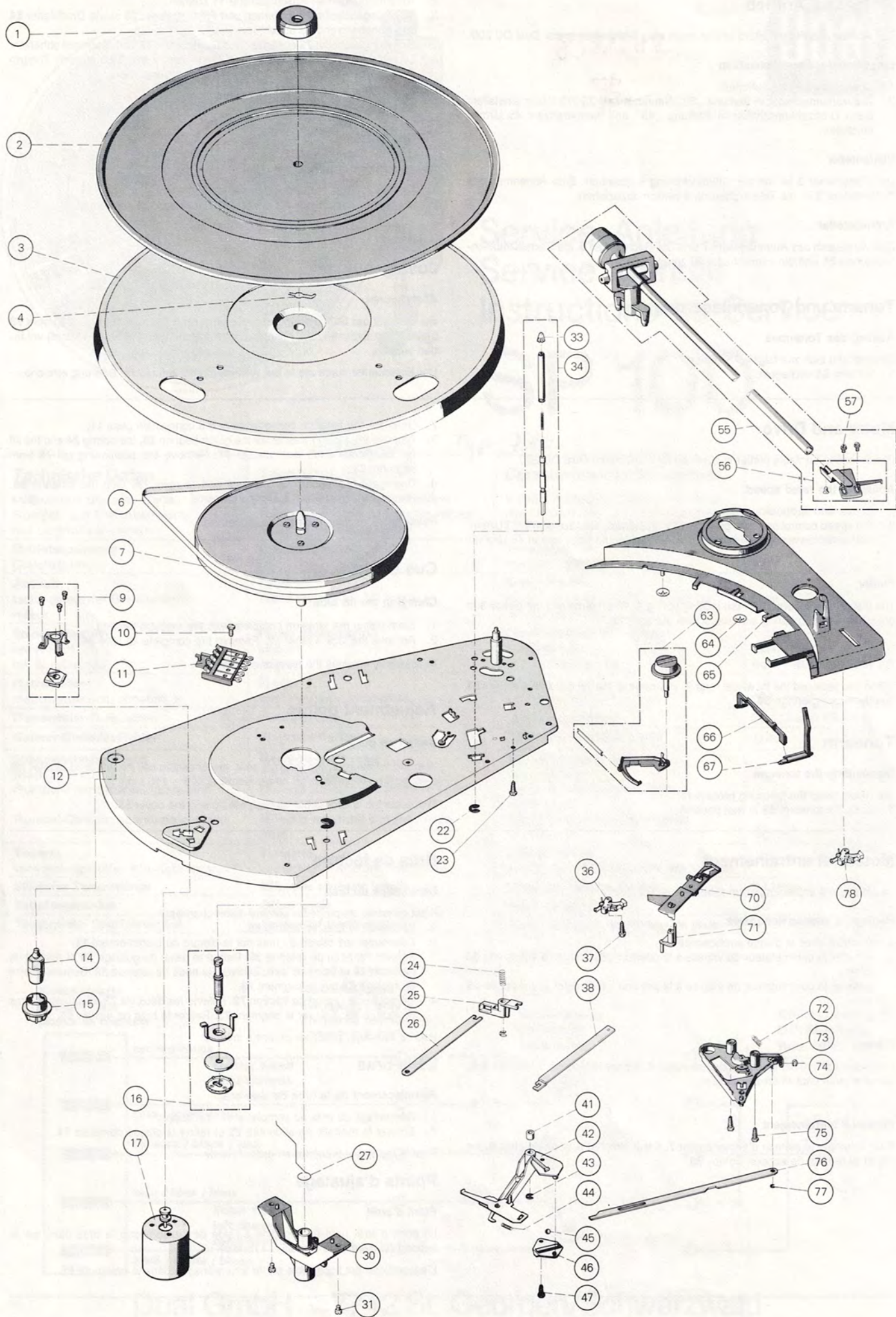
Pour le montage, procéder en ordre inverse.

## Points d'ajustage

### Point d'arrêt

Le point d'arrêt peut être modifié a l'aide de l'excentrique le bras étant sur le support ( $\varnothing$  de disque de 125 - 115 mm).

L'excentrique est accessible par le trou ménagée dans le couverture **65**.



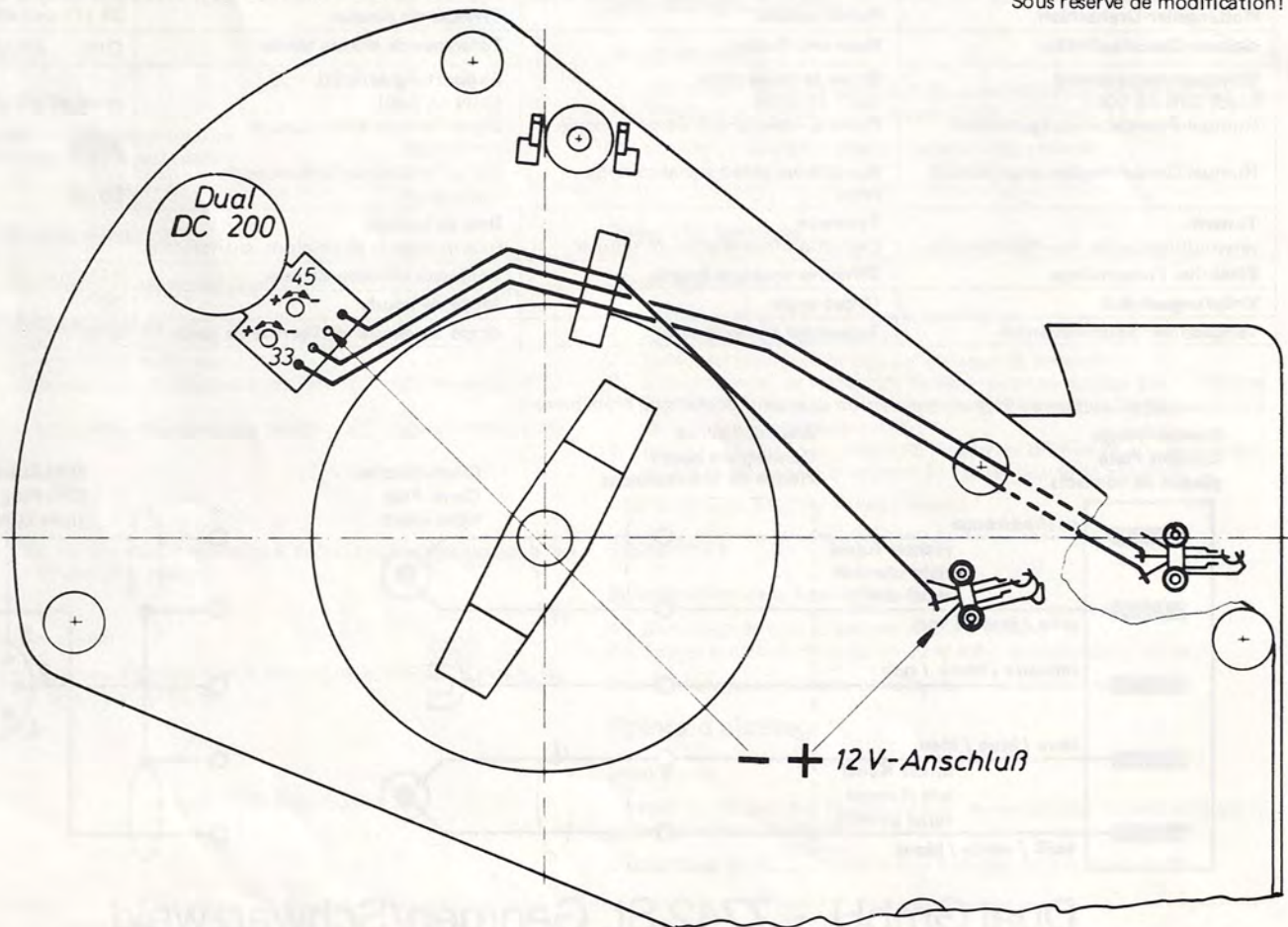
Ersatzteile · Replacement parts · Pièces détachées

Pos.	Art.-Nr.	Stck.	Bezeichnung
1	220 212	1	Zentrierstück
2	271 631	1	Plattentellerbelag
3	272 487	1	Plattenteller kpl. mit Belag
4	270 557	1	Tellersicherung
6	272 489	1	Flachriemen
7	272 488	1	Antriebsteller
9	271 780	1	Motorbefestigungsteile
10	227 467	1	Schraube B 2,9 x 6,5
11	237 238	1	Anschlußplatte kpl.
12	271 593	1	Grundplatte
14	269 671	4	Gummidämpfer
15	269 672	4	Topf
16	269 370	1	Transportsicherung
17	272 490	1	Motor kpl. mit Antriebsrolle
22	210 148	2	Sicherungsscheibe 5
23	271 480	1	Schraube 3 x 8
24	<del>272 621</del>	1	Druckfeder <i>235 150</i>
25	239 934	1	Führungslager
26	271 645	1	Abhebeschiene
27	270 656	1	Massefeder
30	270 528	1	Lagerbrücke
31	227 467	2	Schraube B 2,9 x 6,5
33	243 125	1	Stellhülse
34	271 638	1	Liftrrohr kpl.
36	269 017	1	Mikroschalter
37	268 749	1	Schraube B 2,9 x 6,5
38	271 598	1	Schiene

Pos.	Art.-Nr.	Stck.	Bezeichnung
41	271 678	1	Rolle
42	266 489	1	Träger kpl.
43	210 147	1	Sicherungsscheibe 4
44	<del>272 493</del>	1	Druckfeder <i>271 646</i>
45	209 357	1	Kugel
46	232 104	1	Kuglbett
47	227 467	1	Schraube BZ 2,9 x 6,5
55	272 669	1	Tonarm kpl.
56	271 784	1	Tonarmkopf kpl.
57	271 853	2	Schraube M 2,5 x 6
63	272 544	1	Drehzahlumschaltung
64	200 444	1	Federscheibe
65	272 578	1	Abdeckung kpl. schwarz
	272 668	1	" "
66	270 640	1	Schieber
67	268 915	1	Lifthebel
70	271 599	1	Schalthebel
71	270 553	1	Hubstück
72	<del>272 492</del>	1	Zugfeder <i>271 961</i>
73	272 491	1	Segment
74	201 184	1	Einstellscheibe
75	247 836	2	Schraube BZ 2,9 x 19
76	271 643	1	Abstellschiene
77	210 144	1	Sicherungsscheibe 1,9
78	271 679	1	Mikroschalter

Verdrahtungsplan / Wiring schema / Schéma de câble

Änderungen vorbehalten!  
Subject to change!  
Sous réserve de modification!





Drucksachen - Korrektur  
Correction  
Imprimés rectification

No  
1/SP 100

Datum-Date-Date 28.01.83	Zeichen-Ref.-N/réf. KD/Ju	Geräte Nr.-Serial number- No. de l'appareil	Gerät-Model-Appareil SP 100
-----------------------------	------------------------------	--	--------------------------------

11-2-83

Service-Anleitung SP 100 - dreisprachig  
Service-Manual SP 100 - trilingual  
Instructions de Service SP 100 - en trois langues

Pos.	Bezeichnung Description Désignation	falsch incorrect	richtig correct
24	Druckfeder	272 621	235 150
44	Druckfeder	272 493	271 646
72	Zugfeder	272 492	271 961